

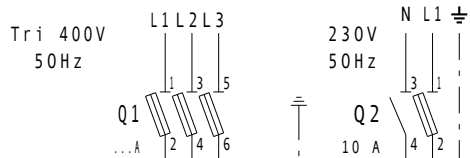
1
2
La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
A La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.
Protection of the installation must comply with the actual norms.

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.

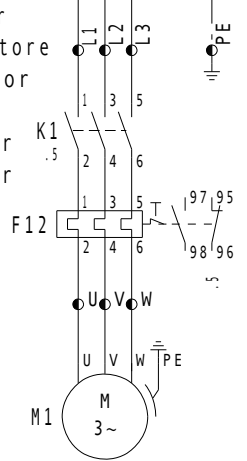
3 4 5 6 7 8
Chaudière / Caldaia / Caldera / Boiler / Kessel / Ketel

Mise à la terre conformément au réseau local / Messa a terra in conformità alla rete locale
Puesta a tierra en conformidad con la red local / Earthing in accordance with the local regulation
Erdung nach örtlichen Vorschriften / Aarding in overeenstemming met her plaatselijk net

F1	S6	S5	S7
Th./pr. sécurité	Limiteur	Déverouillage	2 allures ou PID
Termostado di sicurezza	Limitadore	Sbloccaggio	2 stadi o PID
Limitador de sobrecalentamiento	Limitador	Desbloqueo	2 etapas o PID
Safety limiter	Limiter	Reset	2 stages or PID
Sicherheitsbegrenzer	Begrenzer	Fernentr.	2 Stufig oder PID
Beveiling thermostaat	Beperkingthermostaat	Ontgrendeling	2 trap of PID

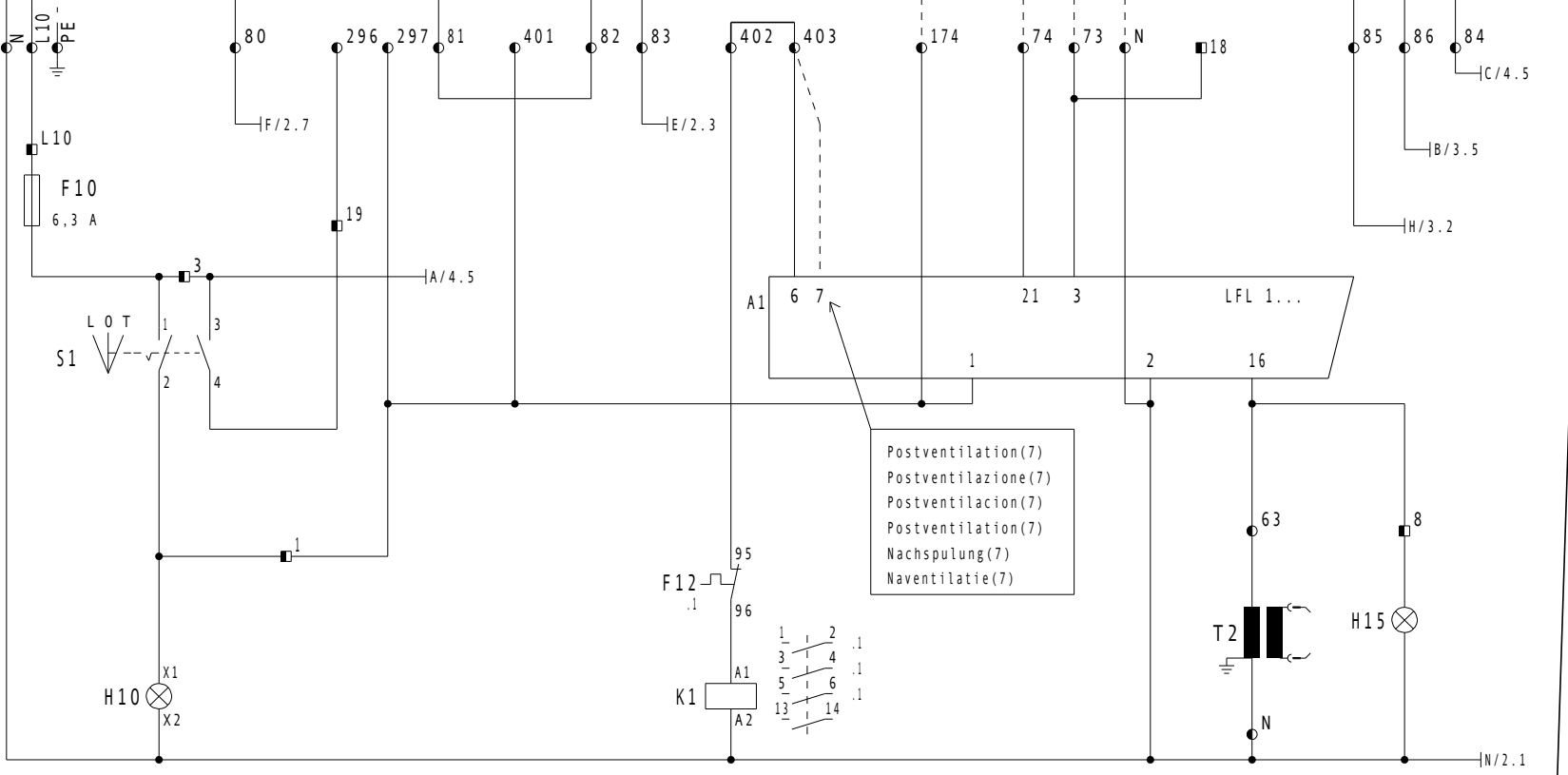


Brûleur
Bruciatore
Quemador
Burner
Brenner
Brander



● Bornier principal
Morsettiera principale
Cajetín de conexiones principal
Main terminals
Hauptklemmleiste
Hoofdaansluitblok

■ Bornier interne
Morsettiera interna
Cajetín de conexiones interno
Internal terminals
Interne Klemmleiste
Intern aansluitblok



Postventilation(7)
Postventilazione(7)
Postventilacion(7)
Postventilation(7)
Nachspulung(7)
Naventilatie(7)

A

B

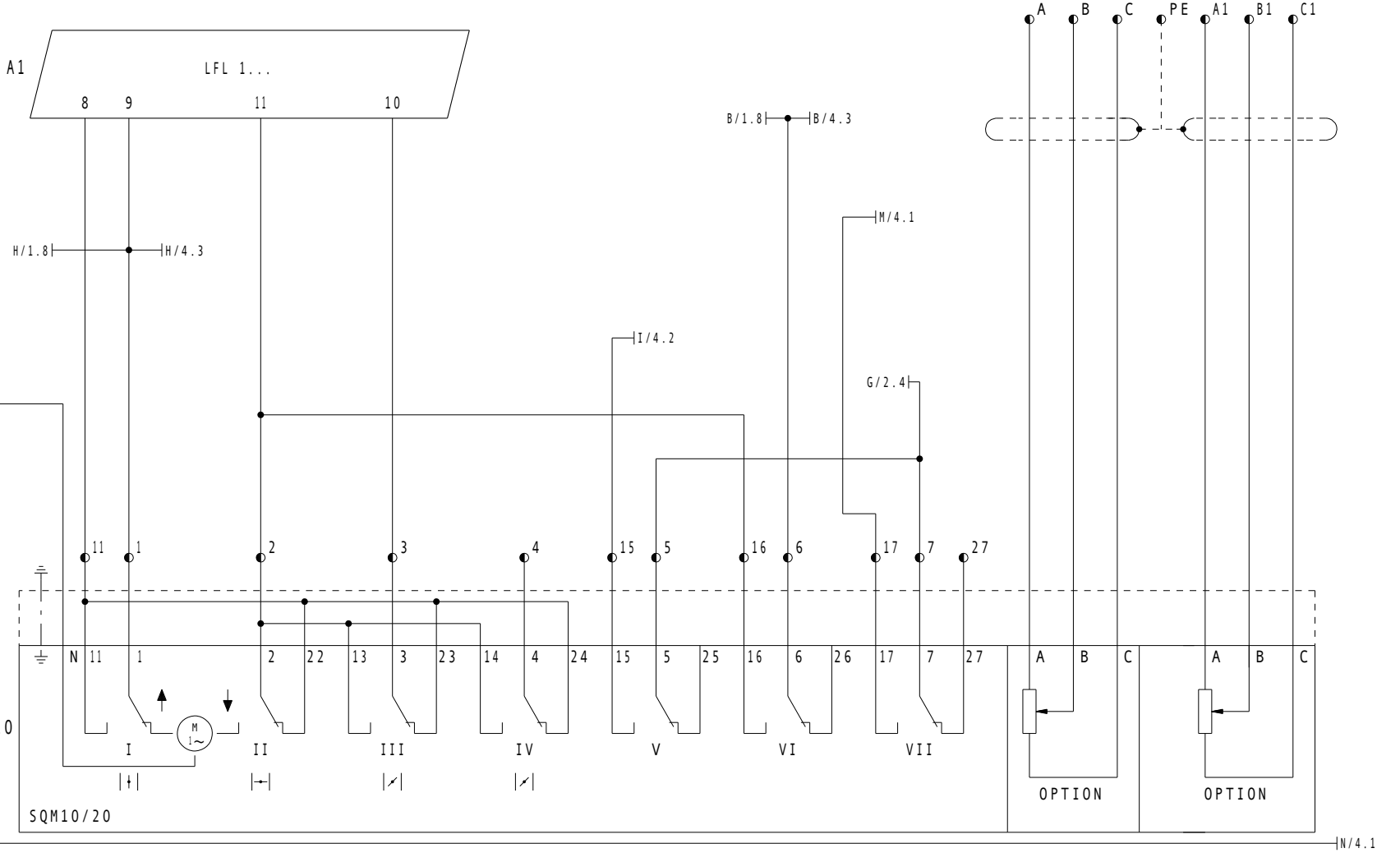
C

D

E

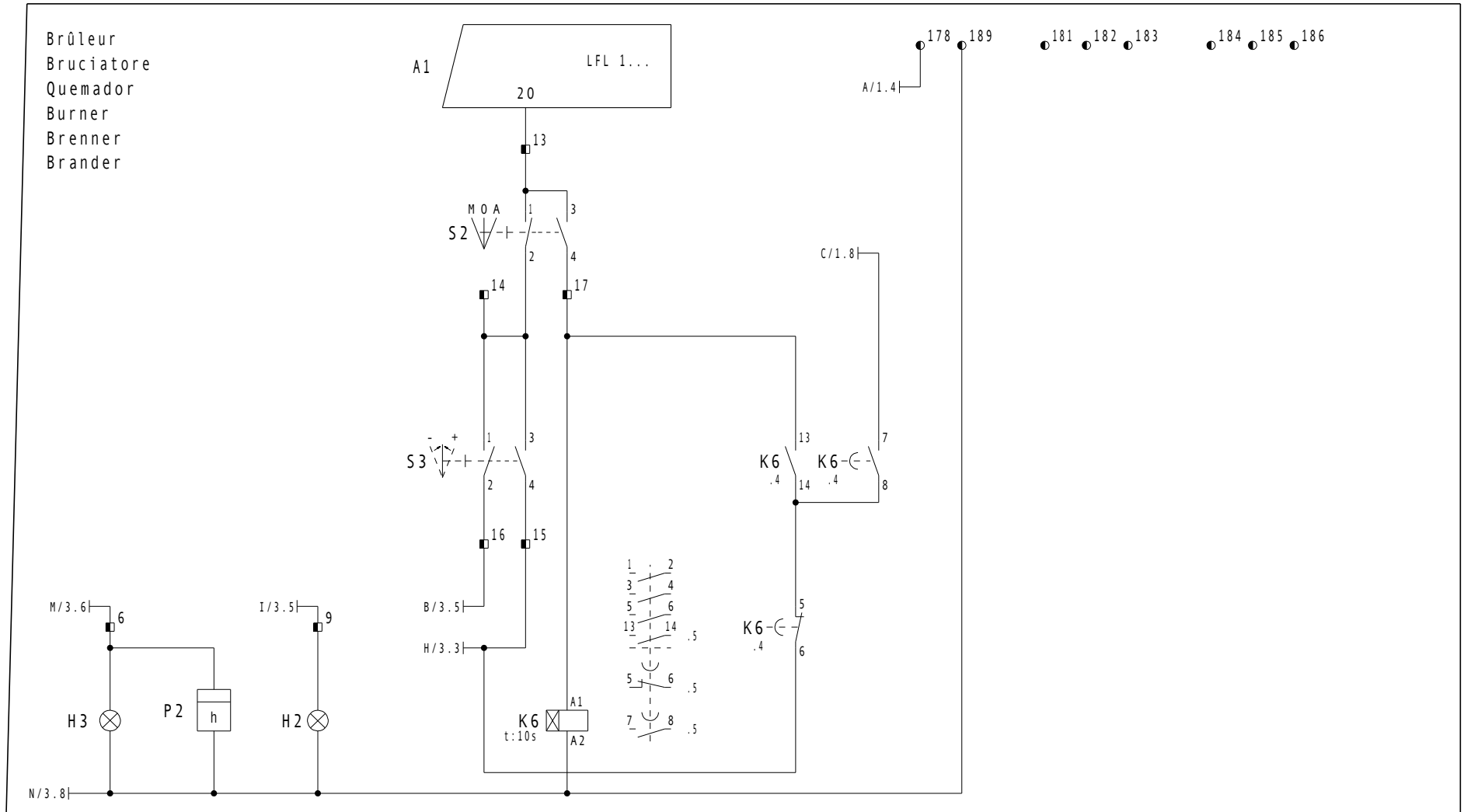
F

Brûleur
 Bruciatore
 Quemador
 Burner
 Brenner
 Brander

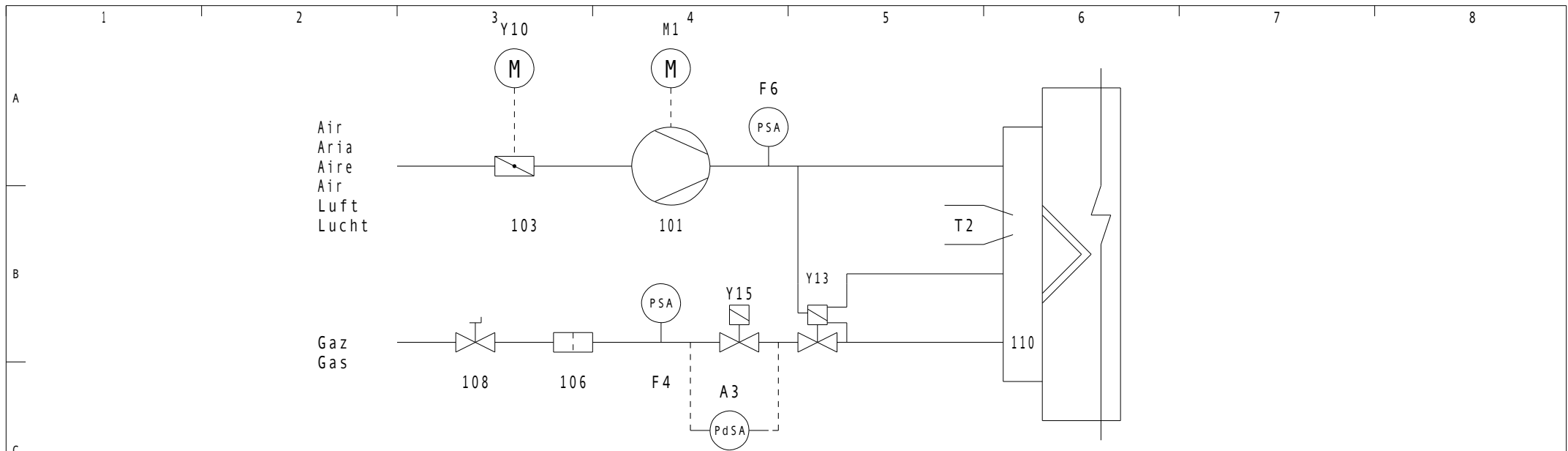


Régulation / Regolazione / Regulacion
 Regulation / Regler / Regeling

230V Sonde / Sonda / Sonda
 Probe / Sonde / Sensor



	1	2	3	4	5	6	7	8
A	"FR"	"IT"	"ES"	"GB"	"DE"	"NL"		
	A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Feuerungsautomat	Bedienings en veiligheidskoffer	
	A3	Contrôle d'étanchéité	Controllo della tenuta	Control de estanqueidad	Tightness controller	Dichtheitskontrollgerät	Afdichtingscontrole	
	B1	Electrode d'ionisation	Elettrodo d'ionizzazione	Electrodo de ionizacion	Ionisation electrode	Ionisationselektrode	Ionisatie-elektrode	
B	B2	Option QRA	Opzione QRA	Opcion QRA	Option QRA	Option QRA	Optie QRA	
	B10	Pont de mesure	Ponte di misura	Puente de medicion	Current bridge	Messbruecke	Meetbrug	
	F4	Manostat gaz min.	Pressostato gas	Presostato de gas	Min gas pressure switch	Gasdruckwächter min.	Gaspressostaat	
	F6	Manostat d'air	Pressostato aria	Presostato de aire	Air pressure switch	Luftdruckwächter	Luchtpressostaat	
	F10	Fusible	Fusibile	Fusible	Control fuse	Sicherung	Zekering	
	F12	Protection thermique M1	Protezione termica M1	Proteccion termica M1	Thermal protection M1	Wärmeschutz M1	Thermische bescherming M1	
C	H2	Débit intermédiaire	Portata intermedia	Caudal intermedio	Intermediate flow-rate	Durchsatz Zwischenstufe	Tussenliggend debiet	
	H3	Plein régime	Pieno regime	A toda marcha	Full power	Vollbetrieb	Volle vermogen	
	H4/H4.1/ H4.2	Fonctionnement vannes	Funzionamento valvole	Funcionamiento válvulas	Valve mode	Ventilbetrieb	Werking ventielen	
	H15	Fonctionnement transfo.	Funzionamento trasformatore	Funcionamiento transformador	Transformer mode	Transformatorbetrieb	Werking transformator	
	H11	Manque de gaz	Mancanza del gas	Ausencia de gas	Gas lack	Gasmangel	Gasgebrek	
	K..	Contacteur/relais	Contattore/relè	Contacto/relé	Contactor/relay	Schalter/Relais	Contactor/relais	
D	M1	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Brennermotor	Brandermotor	
	P2/P4	Compteur horaire	Contaore	Contador horario	Running hours meter	Betriebstundenzähler	Uurteller	
	S1/H10	Marche/arrêt	Acceso/spento	Marcha/Parada	On/off	Ein/Aus	Aan/Uit	
	S2	Inter. man.-auto.	Interr. man/auto	Interruptor manual/auto	Man./auto. response	Wahlschalter man.-autom.	Schakelaar man./auto	
	S3	Inter. +/-	Interr. +/-	Interruptor +/-	+/- switch	Schalter +/-	Schak. +/-	
	T2	Transfo.	Trasformatore	Transformador de encendido	Ignition transfo.	Zündtrafo.	Ontstekingstransformator	
E	Y10	Servomoteur	Servomotore	Servomotor	Damper motor	Stellantrieb	Servomotor	
	Y13	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Valvula de gas principal	Gas valve burner side	Gasventil gaseitig	Hoofdafsluiter gas	
	Y15	Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Valvula de seguridad de gas	Safety gas valve	Sicherheitsgasventil	Veiligheidsafsluitergas	
	296/297	M/A par télécommande	Acceso/spento con telecomando	Marcha/Parada mediante telemando	ON/OFF by remote control	Ein/Aus ferngesteuert	Aan/Uit met afstandsbesturing	
F								



F4	Manostat gaz min.	Pressostato gas	Presostato de gas	Min gas pressure	Gasdruckwächter min.	Gaspessostaat
F6	Manostat d'air	Pressostato aria	Presostato de aire	Air pressure	Luftdruckwächter	Luchtpressostaat
M1	Moteur du bruleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Brennermotor	Brandermotor
T2	Transfo.	Trasformatore	Transformador de encendido	Ignition transfo.	Zündtrafo.	Ontstekings-transformator
Y10	Servomoteur	Servomotore	Servomotor	Damper motor	Stellantrieb	Servomotor
Y13	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Valvula de gas principal	Gas valve burner side	Gasventil Brennerseitig	Hoofdafsluiter gas
Y15	Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Valvula de seguridad de gas	Safety gas valve	Sicherheitsgasventil	Veiligheidsafsluiter gas
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Impeller	Ventilator	Ventilator
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air-damper	Luftklappe	Luchtklep
106	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Filter	Filter
108	Vanne manuelle	Valvola manuale	Valvula manual	Manual valve	Handventil	Manuele ventiel
110	Injecteur gaz	Ugello gas	Inyector de gas	Gas injector	Gasinjektör	Gasinjector

Options/Opzione/Opciones/Options/Optionen/Optie

A3	Controle d'étanchéité	Controllo della tenuta	Control de estanqueidad	Tightness control	Dichtkontrolle	Afdichtingscontrole
----	-----------------------	------------------------	-------------------------	-------------------	----------------	---------------------